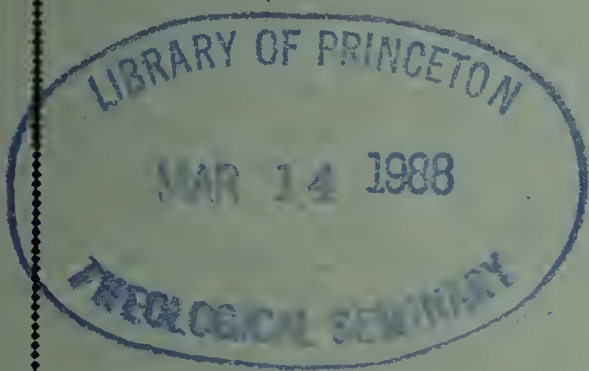


Mensajero Valdense

PERIÓDICO QUINCENAL DE
LA IGLESIA EVANGÉLICA
VALDENSE SUDAMERICANA



SUMARIO

Obstáculos a vencer para servir.—2.º Curso de Obreros de las Escuelas Dominicales.—La Fiesta de Canto.—Lecturas diarias de la Biblia.—Sección de las Uniones Cristianas. — Apreciaciones sobre el Pastor Daniel A. Ugon.—Sección de la Escuela Dominical. — Ecos valdenses. — Meditaciones.

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE. -- (URUGUAY)

*Suscripción anual adelantada: \$ 2.50 oro uruguayo
o \$ 6.00 m/n argentina.*

PERMANENTE

Condiciones de suscripción:

Un año.....	\$ 2.50 o/u.	\$ 6.00 m/n.
" semestre ...	" 1.25 "	" 3.00 "
" trimestre ..	" 0.65 "	" 1.60 "

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

NOTA. — El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario. Véase en esta página la nómina de los Agentes.

HOTEL AMERICA

DE

— — — JOSÉ PAIUZZA — — —

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

TARARIRAS

Se atienden órdenes en la Paz, los segundos y cuartos jueves en casa de J. S. Rostagnol.

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malan.

Rincón del Rey: Alberto Jourdan.

Colonia Suiza: Alfredo Robert.

Cosmopolita: Enrique Beux.

Barker: Emilio Rivoir.

Artilleros: Julio Long.

Quintón: Emilio Gonnet.

Tarariras: Arturo Davyt.

Estanzuela: Humberto Perrachon.

San Pedro: José Negrin.

Riachuelo: David Barolin.

Colonia: Diego Nimmo.

Miguelete: Jerah Jourdan.

Ombúes, Sarandí y Conchillas: Daniel Breeze.

San Salvador: Juan Daniel Rostan.

Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).

Nin y Silva: Timoteo J. Dalmás, Estación Piedras Coloradas (Paysandú).

Montevideo: Emilio Armand Ugón, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

ARGENTINA

Buenos Aires: Carlos Griot, Paseo Colón 161.

Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Constantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).

San Carlos Sud, Centro y Norte: Pedro Gardiol, San Carlos Sud (Prov. de Santa Fe)

Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).

Venado Tuerto: Juan F. Gardiol.

Alejandra: Julio Tourn (Prov. de Santa Fe).

San Gustavo: Juan Barolin Cayrus (Prov. de Entre Ríos).

Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).

Villa Alba: Alejandro Héctor Bertin.

Triángulo: Augusto Gonnet.

Villa Iris: Augusto Negrin.

Monte Nievas: José Ferrando (F. C. O.).

Corresponsales

Son considerados como corresponsales oficiales de las Iglesias confiadas a su cargo, los señores Pastores y los Evangelistas valdenses. Para las localidades en donde no hay

Pastor ni Evangelista valdense, son considerados como corresponsales los mismos Agentes del periódico.

DR. VICTOR ARMAND-UGON

CIRUGÍA EXCLUSIVAMENTE

Ejido, 1525

MONTEVIDEO

DR. JUAN C. OTERO SIRI

Medicina, Cirujía - Niños

Rayos X, Radioscopías - Radiografías

ROSARIO ORIENTAL

Mensajero Valdense

Año XI — Núm. 253

1º. de Noviembre de 1929

DIRECTOR: ERNESTO TRON

= COLONIA VALDENSE (URUGUAY)

Obstáculos a vencer para servir

Servir es darse a los demás, es amar a Dios en los semejantes. Cristo es el que nos da el ejemplo de servir. El ideal del servicio, tal como él nos lo ha ofrecido con su vida, demuestra toda su fuerza, por el hecho de que todas las veces que lo aplicamos a la vida suscita una lucha. El mundo se pone sobre la defensiva y va a la ofensiva porque se siente amenazado en su existencia. Esta oposición se explica por el egoísmo que reina en los corazones y que es el obstáculo grande, terrible, implacable para servir.

* * *

El egoísmo se disfraza de muchas maneras en nuestras vidas:

1.º *Bajo la apariencia de la prudencia, de la economía y de la previsión*, ante todo. Se oye muy comúnmente decir: "Yo no puedo contribuir más para la iglesia, para la obra de Dios; no puedo hacer más de lo que hago, porque tengo que pensar en mi porvenir, en el de mi familia, en el pan de cada día... y los tiempos son críticos...". Estos raciocinios, que parecen plenamente justificados, esconden, en realidad, la mayor parte de las veces, amor para los bienes terrenales, avaricia, es decir, egoísmo.

2.º En segundo lugar, el egoísmo se *disfraza bajo la apariencia de la generosidad y del desprendimiento*. Acordémonos del fariseo de la parábola que ora exclamando: "Yo doy el diezmo de todo lo que poseo". Mu-

chas personas hay que no son avaras, sino generosas y que saben dar mucho de su dinero, de su tiempo, de sus aptitudes; que se afanan mucho, que se agitan febrilmente, que no se dan un minuto de descanso en su trabajo, pero que, en realidad, buscan en los semejantes enaltecer su propio "yo". Son ambiciosos, llenos de sí mismos, orgullosos. Domina en ellos siempre el egoísmo.

3.º Además, el egoísmo aparece *disfrazado también bajo la apariencia de la humildad*. En el seno de las iglesias son numerosas las personas que, al ser invitadas a tomar alguna participación activa en la obra evangélica, se rehusan diciendo: "No tengo talento, aptitudes, preparación". Es esta, la mayor parte de las veces, una falsa modestia que esconde inercia, pereza, amor a la vida cómoda, miedo de las burlas, es decir, egoísmo.

4.º Por último, el egoísmo se *disfraza bajo la apariencia de la necesidad*. Muchos dicen, en efecto: "Necesito comer bien, tomar, fumar, bailar, vivir la vida del mundo...". Esta pretendida necesidad, ¿no esconde, acaso, sensualismo o egoísmo? Medítese sobre el abuso escandaloso que se hace generalmente de la palabra sagrada "amor", para significar en realidad la impureza. Los diarios y cierta literatura, ¿no van hasta el punto de hablar de los crímenes del amor?

* * *

Jesús dijo: "El que viene en pos de mí niéguese a sí mismo...". Eso significa que hay que desarraigar el egoísmo para ser cristiano. Un cristiano egoísta es un contradictorio. Si queremos ser cristianos debemos,

pues, vencer nuestro egoísmo. Vencer, pronto se dice, pero, ¿de qué manera?:

1.º Un medio muy adecuado para ablandar el corazón endurecido por la avaricia, es *acercarse más a las miserias humanas*. No es posible permanecer insensibles en presencia de los males físicos y morales de que adolece la humanidad. El que se inclina sobre los sufrimientos ajenos, ve abrir su corazón insensiblemente a los sentimientos de misericordia, de simpatía y de generosidad.

2.º Hay que acordarse de que es menester *darse a sí mismo*, y no solamente dar, que es relativamente fácil. No es el acto en sí mismo lo que tiene valor, sino las disposiciones del corazón que lo dicta. Jesús aprecia mucho más las dos blancas de la pobre viuda, que las conspicuas donaciones de los ricos, porque la primera se da a sí misma, con su ofrenda, mientras que los demás se limitan a dar su dinero, guardando su corazón.

3.º Además, debemos tener fe al servir. Cada acción, aun la más humilde, hecha a favor de los semejantes, tiene valor. Preocupémonos, no de lo extraordinario, sino de lo ordinario. El que pretende ascender una alta montaña de golpe, se desanima y no llegará nunca a la cumbre. Para eso es menester proceder paso tras paso, con fe, con paciencia y con perseverancia.

4.º Para combatir el sensualismo, es bueno que nos acostumbremos a la vida sencilla en comida, en bebida, en vestir, en hablar, en las costumbres en general.

Todos estos métodos de lucha, todas estas indicaciones y consejos, son eficaces, pero no son suficientes para conseguir la victoria. Es necesario acudir al Cristo para esto. El fué tentado y venció, y es poderoso para hacernos vencedores a nosotros también. Dos caminos se abrieron delante de él en el desierto: servirse a sí mismo o servir a los demás. Eligió el segundo. Nosotros lo debemos seguir sobre el mismo camino, la mano en la mano, los ojos fijos en sus ojos, siempre, en los días buenos como en los días malos, con toda confianza, con gozo, con humildad, hasta poder decir: "Todo lo puedo en Cristo que me fortalece".

E. T.

2.º Curso de Obreros de las Escuelas Dominicales

12-19 de Octubre

Se inscribieron para el 2.º Curso, un total de 110 alumnos, de los cuales sólo 107 pudieron asistir a las lecciones. De la Iglesia de Colonia Valdense: Brangelisto Pereira, Ana A. Ugon, Ester Gonnet, Dora Ricca, Enélida y Juanita Geymonat, Magdalena Morel, Josefina y Umberto Gonnet y Mourglia, Margarita Plavan, Andrés y Alina Malan, Esther Garrou, Elisa A. de Hüntziker, Rosa Berton, Ema Malan, Blanca Planchon, Elvira, Hilda, Adolfo y Arturo Malan, Enriqueta y Agustina Maurin, Elisa, Ester y Eugenia Félix, Laura Rohrer, Delia Geymonat, Licia y Mariana Bonjour, Leticia Mondon, Enrique, Umberto y Margarita Negrin, Modesto Cenoz, Ema Gilles, María Luisa Caffarel, Elisa Bonnet, Aída Salomon, Delia Peyronel, Amalia Fenouil, Carlos H., Albertina y Walter Malan, Margarita y Alfredo Dalmás, Irma, Alina y Juana Roland, Agustina y Berta Jourdán, Rosa Oronoz, Julia Rostagnol, Cecilia Mourglia, Juana A. Geymonat y Umberto Andreon; total: 56. De la Iglesia Cosmopolita-Artilleros: Frida Beux, Blanca Benech, María y Elvira Baridón, Susana Perrou, Elena Ricca, Alicia Rivoir, Juana Duval y Elida A. Ugon; total: 9. De la Iglesia Tarariras-San Pedro-Riachuelo: Héctor y Alina Benech, Héctor Negrin, Carlos A. Tourn, Julia y Emilia Griot, Margarita, Ana María, Paulina y Anita Rostagnol, Rosalía Davyt, Aurora Malan, Clara Peyronel, Orfelia Michelin Salomon, Alberta Lauzarot, María y Amilda Guigou, Devid e Isolina Barolin, Amandina Perrachon, Ema Gonnet, Eduardo y Dora Benech, Magdalena Long, Delia Grant, Lea Charbonnier; total: 26. De la Iglesia Ombúes de Lavelle-Miguelete: Ester Artus, Susana A. e Ida Pontet, Elvina y Paulina Long, Eduardo Geymonat, Rosa Collazo, Pablo Plenc, Berta, Judith y Emilio Berger, Beatriz Saret; total: 12. De la Iglesia de Cañada Nieto: Blanca Rostan; total: 1. De la Iglesia de Nueva Valdense: M. Alberto Baridón; total: 1. De la Iglesia de Colonia Suiza: Pastor W. Müh-

leman y Ester Wirth; total: 2. Total general: 107 jóvenes; 87 niñas y 20 varones, que asistieron con regularidad a las clases y a todos los actos realizados en los días 12 a 19 de octubre ppdo.

La Comisión encargada del 2.º Curso de Obreros, constituida por el Pastor D. Breeze, señoras Beatriz Pons de Yuele, Ana M. A. Ugon de Tron y Pastores E. Galland y E. Tron, fijó el 12-19 de octubre para la realización de ese Curso complementario del efectuado durante el año 1928.

El 12 de octubre, a las 15 horas, con un tiempo que parecía medio alegre y medio triste, empezaron a llegar de todas las distintas colonias valdenses, jóvenes de ambos sexos, con caras entusiastas y alegres.

El cuerpo de profesores formado por el Pastor E. Galland y su esposa, la señora Beatriz P. de Yuele, el señor E. Tron y su esposa, esperaba, en el Salón de la Juventud, a toda esa falange juvenil. Ese momento del saludo—después de un año de preparación—fué un momento de emoción, pues nos recordó a todos ¡tantos acontecimientos ocurridos desde nuestro primer Curso y el actual! Se dibujaba sobre todas las caras la alegría de volvernos a ver.

Un grupo de señoritas y niñas de nuestras Escuelas Dominicales, había transformado el salón de la Unión Cristiana en un amable salón de bienvenida. Muchas flores ponían acá y allá una nota alegre y primaveral. Lo que no sabíamos decir... nuestras flores lo murmuraban dulcemente a todos con sus graciosas cabecitas: "Bienvenida, bienvenida... por haber dejado tu hogar para servir mejor al buen Maestro...".

La Vicepresidenta de nuestro Curso, señora Beatriz P. de Yuele, con sentidas frases, recordó la actuación activa y laboriosa del Pastor D. Armand Ugon, en el Curso anterior. Tuvo palabras de aliento para la numerosa falange juvenil que rodeaba las largas mesas que ocupaban toda la sala principal de la Unión Cristiana.

Fué el primer acto fraternal... el primer paso de nuestro 2.º Curso... el principio de esa vida de familia, que debía prolongarse por una semana.

El Pastor Tron invitó especialmente a to-

dos para el culto de apertura del día siguiente, así como para la Fiesta de Canto de nuestras Escuelas Dominicales a realizarse el mismo día a las 14 horas.

Llega el domingo 13 de octubre. Asiste una numerosísima concurrencia al culto de Centro, celebrado a la hora acostumbrada.

A las 14 horas acuden de todas partes niños de todas las edades de nuestras nueve Escuelas Dominicales. Cada cual quería traer su granito de arena para que esta primera Fiesta de Canto fuese una fiesta simpática... Y lo fué...

Se comprobó que nuestra niñez puso todo su empeño para cantar con sentimiento lo que había aprendido con sus maestros, y para dar también su bienvenida al grupo del Curso de Obreros. ¡Qué bella, qué emocionante fué esa fiesta de canto! A cada coro, a cada canto que se oía... nos parecía que se desprendía de todas esas almitas puras lo mejor que había en ellas... el perfume purísimo de los corazones buenos, que se ofrecen a Dios! A medida que las voces infantiles, solas o unidas a voces más graves, se elevaban en notas ya graves, ya alegres... nos sentíamos como elevados... muy por encima de las pequeñeces de la tierra! Nos mejoramos al contacto de los cantos de nuestros pequeñuelos.

Hubo cantos generales, una oración del Pastor Tron, un mensaje muy apreciado del señor C. Gattinoni, estudiante del Seminario Evangélico de Buenos Aires, así como un relato por la señora de Tron.

En el culto de La Paz tomaron parte activa los señores Gattinoni y Garland, ambos futuros Pastores que nos visitaban aprovechando la apertura del 2.º Curso de Obreros. Ambos trajeron *algo de gran valor* a nuestra juventud, ávida de mensajes juveniles.

A partir del lunes 14 al sábado 19, se dieron las clases, como estaba anunciado en el programa ya publicado por MENSAJERO VALDENSE.

El culto de devoción, a cargo del Pastor E. Balloch, se efectuó cada día, de 7 y 30 a 7 y 55. Trató el Pastor Balloch distintos temas: "Venid a mí...", "Yo os seré rocío", "Reflejar a su Dios", "El sacrificio

vivo”, “Cristo el servidor de todos...”, que nos elevaron día a día hasta el tema final, que halló a nuestras almas listas a responder al llamado de Dios. Los cultos matutinos del Pastor Balloch fueron verdaderas lluvias de bendición enviadas de parte de Dios, y bien podemos decir que gracias a lo que Dios le inspiró, nuestro Curso guardó siempre una nota profunda de devoción. El trabajo diario comenzó siempre con esa nota dulce, amorosa y ferviente, que el Pastor Balloch evocó ante nosotros de un modo tan viviente. Creemos que es imposible empezar un trabajo en una atmósfera mejor. Dios recompense a su siervo... nosotros sólo podemos repetirle: ¡Gracias, muchas gracias!

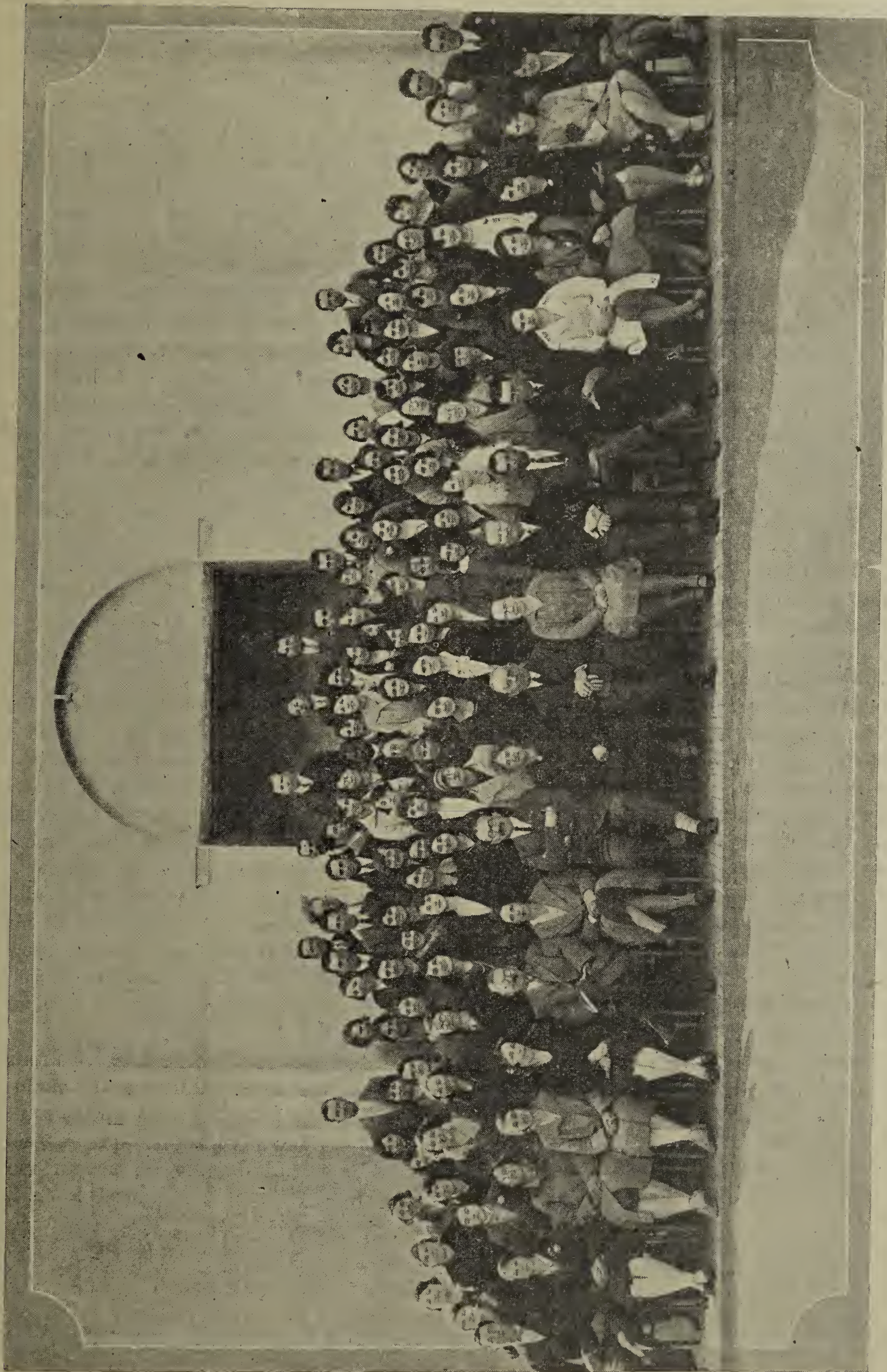
Siguieron al culto de devoción, las lecciones dictadas por la señora Ivonne Vanberchem de Galland y el Pastor G. Galland. Se estudiaron los profetas Amos, Oseas, Jeremías e Isaías. El estudio que hizo la señora de Galland fué sencillo, atrayente y completo. Trató, en cada caso, de recordar la época en que actuó el profeta estudiado, y luego, con la lectura de trozos perfectamente escogidos por el Pastor Galland, se sintió mejor la figura de cada profeta. Aprendimos así, hojeando nuestra Biblia, a sentir todos los sentimientos que dominaron las vidas de esos mensajeros de Dios del Antiguo Testamento. Fué un estudio hecho con toda dedicación y de gran provecho para todos. La señora de Galland interpretó en términos modernos los mensajes de los profetas. Oímos a una joven decir: “Ahora sí que tengo deseos de leer a los profetas”. Creemos que esa manifestación fué la que se escapó silenciosamente de cada mente de los obreros reunidos y creemos que era el móvil principal de nuestra distinguida profesora: “Hacernos amar a los profetas”.

Siguió a esta lección, una serie de trabajos manuales para los niños del Registro de Cuna y Principiantes. El curso de Registro de Cuna y Principiantes exige mucho cambio, pues los alumnos no pueden — por su corta edad— estar ocupados largo tiempo en el relato de la lección. Se hace amena la Escuela Dominical, haciendo trabajitos que graben en la memoria de los pequeños la

lección dada. En esta parte de nuestro Curso, se significó a los jóvenes estudiantes la necesidad de formar un Registro de Cuna en cada Escuela Dominical, con los niños de dos años. Organizarlos y darles lecciones muy breves, seguidas de trabajitos muy sencillos. Llamó la atención el material empleado en estos trabajos, proporcionado en su mayoría por nuestros campos. Nosotros, que tenemos el privilegio de vivir tan cerca de la naturaleza, debemos observarla más y buscar en ella mil elementos de decoración, de suma delicadeza y de una gran belleza. Elementos de flores y de hojas fueron empleados en los trabajos manuales. Muchas manos de niños, de señoras y de señoritas, habían preparado con mucho cariño todo el material para los 107 alumnos que asistieron a las lecciones. Se completó este Curso a cargo de la señora Ana M. A. U. de Tron, con una serie de juegos para esas mismas clases.

De 9.50 a 10.40, el Pastor E. Tron dictó sus lecciones sobre la vida de San Pablo. Estas lecciones fueron muy interesantes y se completaron, como las de los profetas, con lecturas que ponían de relieve las características del gran apóstol.

Se terminó la labor diaria con el Curso graduado primario y superior, a cargo de la señora Beatriz Pons de Yuele. La señora de Yuele estudió todo el curso, año por año el primario, y año por año el superior. Insistió mucho en que cada grado está adaptado a la edad del niño, y que si bien la lección se repite en varios años, no se repite nunca del mismo modo, es decir, que tiene siempre algo nuevo y más completo que en un grado inferior no podía darse al niño. Demostró asimismo cómo las lecciones del curso graduado responden admirablemente a los deseos de cada edad. Nos probó igualmente cómo el sistema graduado hace amar la Biblia, puesto que para cada lección, el niño, desde los siete años, hojea el libro sagrado para beber en su propia fuente los conocimientos adquiridos. La profesora del curso graduado estudió con los alumnos el Libro para el Maestro de los distintos grados, que es un verdadero guía para el instructor; estudió, asimismo, el libro del alumno, tan interesante con sus láminas, sus trabajos escritos, los libros de honor y los libros de to-



da la clase. El curso graduado fué, pues, estudiado a fondo por la señora de Yuele, que lo conoce perfectamente, lo ama y siente todos los beneficios que reporta a los niños que lo han seguido paso a paso. Es un acto de justicia recordar que la señora de Yuele, —a pesar de sus múltiples tareas— nos ha prestado en este 2.º Curso una ayuda inteligente, de un gran valor práctico y muy eficaz.

* * *

El día 14, por la mañana, los jóvenes del Curso tuvieron el placer de oír a los señores Gattinoni y Garland. Ambos nos trajeron algo de sus convicciones y de sus anhelos. Les quedamos muy reconocidos.

En la noche del 14 se celebró el culto conmemorativo del Pastor Daniel Armand Ugon. Tomaron parte en este acto solemne los Pastores E. Galland, P. Bounous, E. Beux, E. Balloch, E. Tron, evangelista J. P. Gonnet, señorita María Nimmo, señora Beatriz Pons de Yuele, señores Daniel Davyt, Pablo Salomon y E. Roland. El Pastor W. Mühlemann cantó dos trozos de música. Este culto se hizo con el fin de que este ejemplo de consagración suscite entre nuestra juventud, líderes consagrados al bien!

En la noche del 15 el Pastor E. Balloch nos hizo ver que la mujer tiene en la Iglesia un vasto y múltiple campo de acción como visitadora, lectora de la Biblia, enfermera, maestra, misionera, etc., etc. La señorita Ruth Fish nos habló del Instituto de Obreras, del cual es Directora, e insistió en la necesidad de que todas las iglesias tengan mujeres preparadas que cooperen con el Pastor en obras sociales, entre las mujeres y los niños especialmente.

El día 16, el Pastor E. Galland dió una bella conferencia sobre "La noble vida de Josefina Butler".

La señorita Fish recordó asimismo, que todas las jóvenes tienen una misión que realizar.

El día 17 el Pastor E. Tron desarrolló el tema "Obstáculos a vencer para servir".

El sábado a las 10 1/2 el Pastor E. Balloch nos habló sobre "Cristo, el siervo de todos", haciendo luego un llamado a los jó-

venes. Muchos manifestaron sus deseos de consagrarse más a servir a sus iglesias. Este último acto fué muy conmovedor, e hizo nacer en todos una nueva visión del verdadero discípulo de Cristo.

El sábado 19, a las 15 horas, casi todos los alumnos, a pesar de una lluvia obstinada, se reunían por última vez en el salón de la Unión Cristiana, para el ágape fraternal de despedida ofrecido por los niños, padres y maestros de las Escuelas Dominicales de la Iglesia de Colonia Valdense.

Otra vez muchas gentiles señoritas prepararon un sencillo menú en honor a los alumnos del 2.º Curso de Obreros. La señora B. P. de Yuele entregó a los alumnos de 2.º año, los certificados de estudios. En esta última reunión hicieron uso de la palabra los señores E. Galland, Roland, Jourdan, Chaplin, J. P. Gonnet, Tron, A. Baridón, B. Pereira, señoritas E. Malan, R. Fish y otros que escapan a nuestra memoria. Los alumnos, en nombre de sus compañeros, ofrecieron ramos de flores a los profesores y tuvieron un pensamiento amable hacia la señora Alice R. de Armand Ugon. Se recordó asimismo al Pastor Breeze.

Todos se separaron satisfechos del bien recibido en común, con mucha gratitud en el corazón hacia Dios y hacia sus profesores.

Durante toda esta semana de retiro, llamó la atención la nota espiritual dominante en todas las lecciones, nota que contagié asimismo a la mayoría de los alumnos.

Los profesores se pusieron al alcance de la mente de sus alumnos y los eleváron, poco a poco, a las regiones adonde querían llevarlos. Tuvimos esa impresión, sobre todo en las lecciones del Antiguo y Nuevo Testamento.

Reinó siempre un espíritu de humildad en la mayoría de los alumnos, de modo que éstos realizaron trabajos de niños, con esa sencillez y buena voluntad que caracteriza a una juventud deseosa de prepararse de veras, a servir mejor al Maestro, en la niñez.

A. M.

Apreciaciones de algunos de nuestros alumnos del 2.º Curso:

Este curso de estudios bíblicos ha resultado para mí un llamado de Dios a una mejor preparación para ser más útil en la Escuela Dominical y en cualquier circunstancia de la vida en donde el Señor me llame, y en consideración a ese glorioso llamado, contesto: "Heme aquí, Señor, haz de mí, ¡oh Dios! lo que disponga de mí tu santa voluntad!"—*Eduardo Geymonat*.

Las enseñanzas que recibí, tanto en los cultos matutinos como en los cultos nocturnos y en las horas de clase, me han hecho comprender mejor el inmenso amor de Dios hacia nosotros, y sentir más la responsabilidad de trabajar en Su Obra.

Siete días en contacto íntimo con nuestro Dios; siete días de expansión, de gozo, de fraternidad y compañerismo cristiano; en fin: un banquete espiritual.—*Ema E. Malan*.

Los dos años que asistí a los cursos pro obreros, me han ayudado a profundizar mis conocimientos para así enseñar mejor a los niños en la Escuela Dominical.—*Carlos Alberto Tourn*.

Bendición para mi vida, han sido los días pasados en el 2.º Curso de Obreros, donde predominó un ambiente espiritual, un compañerismo cristiano y una sana alegría.—*Carlos H. Malan Peyronel*.

Quiero expresar la impresión por mí recibida en la semana del Curso de Obreros; puedo decir con toda seguridad, que ha sido para mí una semana muy bendecida; pero el día en que he recibido más bendiciones, fué cuando Dios me dirigió su llamado, y yo he podido contestar con gozo en el corazón y con toda convicción: "Señor, en tus manos estoy; envíame adonde tú quieras, para trabajar en tu viña."—*Enrique Negrin*.

Quiera Dios que las interesantes lecciones recibidas en el 2.º Curso de Obreros de las Escuelas Dominicales, y que nos fueron inculcadas con tanta abnegación, amor y sacrificio, por nuestros queridos profesores, sean de gran bendición y la base espiritual para encaminar a los niños en la humana senda trazada por el Maestro.—*M. Baridón*.

Los días que he pasado en Colonia Val-

dense, han sido de grandes bendiciones, habiéndome sentido más cerca de Dios, y espero que hayan gozado de ese mismo privilegio todos los que han tenido ocasión de escuchar esas buenas lecciones, las que han contribuído poderosamente a prepararnos mejor para trabajar con más eficacia en la causa de Cristo.—*M. Alberto Baridón*.

La Fiesta de Canto

La Fiesta de Canto se efectuará, D. M., el día 14 de noviembre, como ya se indicó en el número 246 de MENSAJERO VALDENSE, con el siguiente programa:

Programa de la Fiesta de Canto

A las 9 horas.—Apertura. Culto presidido por el Pastor señor Beux.

Canto de conjunto, núm. 133. "¡Oh Dios, a quien adoro!"

Coro de Cosmopolita: núm. 273, N. H.

Coro de Sauce: núm. 218, N. H.

Coro de Artilleros:

Alocución por el señor Luis Jourdan. Tema: "15 de agosto, fiesta valdense".

Coro de Colonia Valdense: núm. 116, N. H.

Coro de Miguelete: núm. 256, N. H.

Coro de Ombúes: núm. 124, N. H.

Alocución por el Pastor Rivoir. Tema: "Georges Apia".

Doxología núm. 13, a las 11 horas.

A las 14 y 30. Canto en conjunto del núm. 158, N. H.

Alocución por el señor S. Pontet: "Optimismo en la vida práctica".

Coro de Tarariras: núm. 123, N. H.

Coro de Miguelete: núm. 150, H. de G.

Coro de Cosmopolita (italiano): "S. Agnello di Dio".

Alocución por el señor J. P. Gonnet. Tema: "La Música".

Coro de Ombúes.

Coro de Artilleros.

Coro de Sauce: núm. 92, H. de G.

Alocución por el Pastor E. Tron.

Coro de Colonia Valdense (francés): Psaume 118.

Coro de Tarariras: núm. 93, H. de G.
Palabras de clausura.

Canto de conjunto, núm. 3 de Suplemen-
to: "O mon Pays".

Oración por el Pastor señor Beux.

La Comisión se tomó la libertad de orde-
nar los himnos a cantarse por los coros, pe-
ro deja plena libertad a sus directores, de
invertirlos, siempre que den aviso al que pre-
side el acto.

Nota.—La Unión Cristiana de Tarariras,
con la cooperación de una Comisión de se-
ñoras, organizará un servicio de buffet.

La Comisión.

Lecturas diarias de la Biblia

En distintos números de nuestro periódico hemos hablado de un libro de lecturas bíblicas diarias que los Pastores del distrito estaban preparando. Nos regocijamos de poder decir que el libro está listo, bien impreso y encuadernado, pronto para la venta. Es un hermoso volumen de 352 páginas, que contiene lecturas para el año 1930 y para todos los días del año. A más de la indicación del párrafo bíblico a leerse, hay breves y sencillas notas explicativas que podrán ser muy útiles para la recta comprensión del texto.

Me permito hacer algunas observaciones y recomendaciones:

1.^a Han sido impresos 1,000 ejemplares: 300 para la Iglesia de Colonia Valdense; 100 para Cosmopolita; 200 para Tarariras-Riachuelo-San Pedro y Colonia; 150 para Ombúes y Miguelete; 50 para San Salvador; 100 para Belgrano; 100 para Iris.

2.^a El objeto del libro es fomentar la lectura de la Biblia en las familias. Por lo tanto, todos los hogares deben tenerlo. Es puesto en venta al módico precio de \$ 1 o | u. o \$ 2.50 m | n | a.

3.^a A principio de noviembre será enviado a los Pastores, de tal manera que todos podrán adquirirlo antes de fin de año, de manera que se empiece el 1.º de enero de 1930 con la primera lectura.

4.^a Por un error verdaderamente lamentable, del cual el que suscribe no tiene ningun-

na culpa, aparece como autor del libro "Ernesto Tron", siendo que él sólo se encargó de una mínima parte del trabajo. Si el nombre de una persona tuviera que figurar, sería el de Daniel Armand Ugon, que hizo la parte más importante del libro y fué el alma de todo el trabajo.

Ernesto Tron.

Sección de las Uniones Cristianas

Estudio No. 9

En la narración evangélica, evidentemente la Tentación es el remate del Bautismo. Marcos dice que inmediatamente el espíritu llevó a Jesús al desierto; la palabra griega que designa la idea de llevar, es muy singular y sugiere una urgencia casi irresistible. Así, pues, si el Bautismo fué el llamado a la Mesianidad, la "Tentación" o prueba, lo fué del recién llamado Mesías. Y cuando analizamos las descripciones de aquélla advertimos una cosa muy interesante. Los niños judíos aprendían los libros de Moisés, incluso el Deuteronomio, casi enteramente de memoria, y, por lo tanto, no sólo les serían sumamente familiares todos los pasajes de aquéllos, sino que toda cita de los mismos tendría que implicar forzosamente el contexto íntegro del que se había tomado, así en lo referente a la persona que hablaba, como a su auditorio. Ahora bien: todas las tres respuestas de Jesús a las tentaciones provienen de un solo contexto del Deuteronomio, y ese es el siguiente: Antes de morir, Moisés repitió al pueblo la historia entera de su conducción por Dios, de Egipto a Canaán, que comprendía la "prueba" en el desierto, con el propósito de aclarar y recalcar las lecciones que debía aprender de esos diversos incidentes. Difícil es que ese contexto paralelo sea mera coincidencia; y, efectivamente, el propio lenguaje en que se describe la Tentación (descripción que sólo pudo provenir del propio Jesús), descarta el paralelo. Moisés fué el antiguo caudillo del pueblo escogido de Dios; Jesús era el nuevo. Moisés lo conducía a la antigua "tierra prometida"; también Jesús estaba a punto

de llevarlo a la "tierra prometida": el Reino de Dios. Moisés pasó "cuarenta días y cuarenta noches en el monte", recibiendo la antigua revelación, la Ley; Jesús también pasa cuarenta días y noches en los montes, en compañía de Dios, recibiendo la nueva revelación, el Evangelio. El pueblo fué "conducido y probado" por Dios en el desierto durante cuarenta años; Jesús es "conducido" al desierto por espacio de cuarenta días y "probado" allí. (Lucas, IV, 1). Ciertamente, el sentido es claro. Jesús, urgido por el nuevo llamado a llevar a su pueblo al Reino, regresa al pasado para reflejar sobre aquél las lecciones tan definitivamente extractadas de la vieja historia de los tratos de Dios con Israel, por intermedio de su primer caudillo y legislador.

Parece, pues, que debemos considerar el contexto del que Jesús extrajo sus respuestas al tentador, como clave del sentido de cada una de las tentaciones; y que Jesús las encaró, desde luego, como Mesías, esto es, no sólo como individuo, sino a la vez como verdadero caudillo del pueblo de Dios y representante de Dios ante los hombres. Y, además, hay que relacionar esas respuestas casi seguramente con los conceptos corrientes sobre el mesianismo; pues si Jesús, respondiendo al llamado, debía obrar como "Mesías", lo primero que debería hacer era considerar si podía aceptar las ideas corrientes sobre el papel del Mesías.

"Tú eres hi Hijo", había dicho Dios en el Bautismo. "Si eres, en verdad, Hijo de Dios", le dijo el tentador, "ordena a estas piedras que se vuelvan pan". La primera tentación es satisfacer el hambre, empleando su poder mesiánico para cambiar las piedras en pan. Las piedras son la materia más inadaptable al alimento humano y están sembradas en las colinas palestiniánas. El hambre y la sed son las necesidades humanas más constantes y urgentes. Así es que la tentación quiere emplear el poder conferido por Dios al Mesías para satisfacer el hambre humana a toda costa; ¡satisfacerla, si fuera preciso, con las mismas piedras! La respuesta de Jesús es citar una sublime lección del suceso paralelo que relata el Deuteronomio. El está hambriento, También los

israelitas sufrieron hambre "en el desierto". "Durante cuarenta años (dice Moisés), Dios permitió que sufrieseis hambre en el desierto... para que aprendieseis que el hombre no sólo vive de pan, sino de toda palabra de Dios". (Deut., VIII, 3). El propósito de aquella antigua prueba, fué enseñar a los israelitas su total dependencia de Dios. Las palabras son los medios por los que se revelan los hombres, su inteligencia, su carácter, sus propósitos. La palabra de Dios es su propia revelación. La respuesta de Jesús significa, pues, esto: que Dios quiere que los deseos y las necesidades de los hombres sean medios que los conduzcan a dependencia y fe completa en El, tal como se ha revelado a ellos, sobre todo en su poder creador y en su solicitud por su pueblo. Pero si leemos las descripciones de la edad mesiánica, tanto en el Antiguo Testamento como en la posterior literatura judía, vemos que se describía esa edad a menudo como un mundo de plena prosperidad material, en la que todos los deseos humanos se satisfarían, sin trabajo, obstáculo o esfuerzo por parte del hombre; como edad de oro de paz y plenitud. Ahora bien: esa no era la lección que debían aprender los israelitas, ni es el mundo tal como lo hizo Dios y lo conoce el hombre. En otras palabras, no era esa la forma en que Dios se ha revelado al Hombre, sino mediante un mundo de lucha, esfuerzo y resistencia; los hombres han "aprendido por lo que han sufrido". Mundo como el que se forjaba el pueblo hebreo, no podía ser, como el que Dios ha hecho en realidad, campo de educación del carácter y del heroísmo, valle de "formación del alma". De suerte que si Jesús hiciera lo que le sugiere el tentador, haría *exactamente lo contrario de lo que enseña la lección del viejo relato*. Sería una nueva alimentación milagrosa en el desierto, en el que el lugar de la Providencia divina lo usurparía uno que haría exactamente lo que Dios se había negado a hacer. No. El Mesías habría de estar completa y hondamente avasallado por Dios, poseído y guiado únicamente por su Espíritu y obraría de acuerdo con la revelación de Dios, de sí y de sus propósitos. Así es que el concepto del Mesías, como aquel que iba a crear median-

te el poder de la palabra (vid. Génesis, I, 1, y Mateo, IV, 3), un paraíso de holgura y prosperidad material para su pueblo, lo rechaza Jesús resueltamente.

Según la relación de Mateo, esta es la siguiente tentación: "Si eres Hijo de Dios, arrójate desde lo alto del Templo". Otros pasajes de la literatura judaica indican que la subida al pináculo del templo, simboliza la manera más pública y teatral de aparecer ante los judíos. Cautivando así la atención de Jerusalén, Jesús debería bajar espectacularmente por el aire, rodeado de ángeles y confiando en que Dios le llevaría sano y salvo. Sabemos por los evangelios y otros textos, que las masas populares y sus caudillos, los fariseos, esperaban que el Mesías diese "un signo", una prueba milagrosa y sensacional, demanda a la que Jesús se negaba indignado. (Mateo, IV, 1-4). ¡Un descenso público por el aire sería ciertamente "un signo" sorprendente! La respuesta de Jesús a esta demanda, indica la razón de su rechazo de la tentación. Era la nota de gente "perversa y desleal". ¿Por qué? Jesús, de nuevo responde con el lenguaje de la vieja escritura: "No probarás al Señor tu Dios, como lo hiciste en Massah, diciendo: *¿Está Dios entre nosotros o no?*". Jesús estaba, al parecer, sediento, pues su mente en seguida aprovecha la ocasión en que los israelitas tuvieron "sed en el desierto". Apenas la tuvieron, pidieron agua; si Dios, en realidad, cuidaba de ellos y podía satisfacerlos, ¿por qué no lo demostraba al punto? La demanda nacía, en realidad, como lo apunta el autor del Deuteronomio, de carencia de fe en Dios ("¿está Dios con nosotros o no?"). Esas demandas de signos no indican fe sino falta de fe. Es "poner a prueba a Dios", proponerle una norma, diciendo: "Tienes que hacer esto si quieres que creamos en ti".

¿Contábase esa demanda entre las creencias mesiánicas contemporáneas? ¡Una intervención repentina y milagrosa de Dios, probatoria de su poder y su cuidado! Por cierto que sí; esto es, la creencia judía acerca del "Hijo del Hombre" que vendría "volando de arriba" entre ángeles, a establecer el Reino de Dios por un acto de violencia espiritual (véase el Estudio 4). Y, ¿qué impli-

ca esa creencia? ¿No significaba que este mundo que hizo Dios y en el que nos puso, es un fracaso: que Dios es impotente para cumplir en él sus designios y que debe destruirlo catastróficamente para hacer otro? ¿No equivalía ello a fijar una norma a Dios? ¿Está Dios con nosotros o no? ¿Cuida, en verdad, de nosotros? ¿Puede, en realidad, salvarnos? Si lo puede, debe intervenir en esa forma violenta, pues su mundo actual es un fracaso irremediable. Pero eso no era todo. El advenimiento del Hijo del Hombre debía aparejarse, según la creencia judía, con el aniquilamiento de todos los enemigos de Israel y de todos los gentiles y pecadores incrédulos o, mejor, con su expulsión a los eternos tormentos; sólo un puñado de la humanidad debería salvarse. Una vez más, el mundo debería cambiarse a una palabra, esta vez por obra de un Ser Celestial, armado con los terrores de la omnipotencia. Mas el Dios revelado ya por Jesús, era el Dios del perfecto Amor; para participar de su perfección y tener verdadero parecido de familia con El, los hombres deberían (decía El), amar a sus enemigos y orar por los que los persiguiesen e hiciesen mal (Mateo, V, 43-48). ¿Cómo un advenimiento en forma de venganza y aniquilamiento de los hombres, salvo una muy pequeña minoría, podría revelar al Dios de amor, o ganar para El su amor de hijos de Dios, que es "bondadoso para con los ingratos y los malos"? Así no podrían cumplirse los designios de Dios. La venida del Hijo del Hombre y el Juicio Final, deben interpretarse en concordancia con el carácter esencial de Dios. Por ende, Jesús rechaza íntegramente el pedido de "señales y prodigios", de intervenciones espectaculares que satisfacen la duda, pero no la fe, y logran vasallaje, sustentado en el egoísmo o en el miedo y no en el amor; demanda nacida de la desesperación, no de la fe en el poder del amor; del espíritu de venganza, no del de caridad.

Finalmente, el tentador pinta un cuadro de todos los reinos de la tierra y los brinda a Jesús con una condición: que lo adore, que admita que el tentador es supremo, que adopte sus métodos y obedezca su voluntad. El concepto popular judaico, esperaba un

Mesías guerrero que aplastaría a los enemigos de Israel por la fuerza de las armas. Y era verdad que hasta entonces todos los imperios se habían cimentado en la fuerza y en la intriga. Tales eran las bases del Imperio Romano y del Reino de Herodes. ¿Podría ser fructífero otro método? Jesús no deja de hallar respuesta. “Acaecería que cuando el Señor vuestro Dios os conduzca a la tierra prometida, cuidad de no olvidar al Señor. Debéis adorar al Señor vuestro Dios, a El sólo servir... *No iréis en pos de otros dioses, los dioses de los pueblos vecinos*”. (Deut., VI, 13). Fundar un imperio en la fuerza y la intriga sería, en verdad, seguir a las otras naciones y servir a sus dioses. Significaría que, en última instancia, la fuerza es más poderosa que el amor. Y así, no se podrían servir nunca los propósitos del Dios de Jesús, ni revelar jamás a un Dios de amor, ni ganar el amor de los hombres, ni fundar un reino de amor. Por eso, Jesús respondió: “Adorarás al Señor tu Dios y a El sólo servirás”. “Entonces le dejó el tentador, dice Lucas, “por un tiempo”. Todos los problemas de la mesianidad estaban resueltos. Se habían ensayado, una por una, las soluciones contemporáneas y halládoselas deficientes. Jesús adoraría y seguiría sólo a un Dios, el Dios que se le revelara como amor; su Reino era el Reino del amor, y la manera de hacer entrar en él al hombre, debería concordar con el carácter de Dios, o sea, que el método y motivo finales, serían el amor y sólo el amor. Total rendimiento y completa fe en Dios, tal como se revelara a Jesús, ese fué el espíritu con que Jesús aceptó la Mesianidad.

Lo dicho, sirve para indicar los aspectos más amplios de la Tentación. Pero considérese que si Jesús obedecía sólo a un llamado único para ocupar un puesto único, sus decisiones no nos afectan. Importa, sin embargo, recordar que aunque Jesús estaba formulando las leyes del Reino de Dios, sus decisiones se basaban en su experiencia personal y en sus convicciones propias, y que lo que se aplica al Rey se aplica igualmente a todos los súbditos de su Reino. Tal vez su pertinencia se aclare más si se mira el relato desde dos puntos de vista. Cada persona

ha de vivir su propia vida y hacer su propia obra; pero también es ciudadano de un Estado, con participación y, en consecuencia, responsabilidad, por pequeña que sea, en la dirección de la política de su país, en sus relaciones con otros países. Por eso la tentación nos asalta, lo mismo que a Jesús, como a individuos y como a representantes de nuestra nación.

TEMAS DE DISCUSIÓN Y REFLEXIÓN

1. ¿En qué forma cree usted que se podría enmendar o adecuar más la interpretación que aquí se da a la tentación? Compáresela, por ejemplo, con la de Fosdik en la lección VII de “La Personalidad del Divino Maestro”.
2. ¿Por qué consideraba Jesús la Mesianidad como cuestión tan importante?
3. Si no se puede alcanzar el poder (por ejemplo, el político o el financiero), sin poner en juego medios inescrupulosos que emplean de ordinario otros candidatos a él, ¿se justifica su uso, alegando que el no hacerlo sería dejarlo en manos de hombres sin principios?
4. ¿Indica la respuesta de Jesús a la primera tentación, la actitud que el cristiano debe adoptar frente a cualquier obra, o a todas las que propenden al mejoramiento del estado económico actual?
5. ¿Es justificable poner en juego la superstición o la credulidad, a objeto de alcanzar fines tales como la paz, la seguridad o el buen gobierno?
6. ¿Tiene un hombre, o una nación, el derecho de sacrificar los intereses de otro hombre o de otro pueblo, a fin de desarrollar sus propios dones, si éstos no pueden desenvolverse de otro modo, ni emplearse en servicio de su familia, o de su negocio, o del bien público?
7. ¿Es justo emplear la fuerza para lograr la seguridad o la justicia para sí, para la familia o para su nación?
Y si lo es, ¿en qué circunstancias?
8. ¿Qué tentaciones de su vida se asemejan a alguna de las tres tentaciones que asaltaron a Jesús?

LECTURAS BÍBLICAS

1. La tentación de la prosperidad nacional. (Deuteronomio, VIII, 1-20).
2. La tentación de la prosperidad personal. (Lucas, XII, 13-21).
3. La tentación en forma de pérdida de prosperidad. (Job, I, 6-12).
4. ¿Qué aprovechará al hombre...? (Mateo, XVI, 21-26).
5. ¿O, a la Nación? (Lucas, XIII, 34-35).
6. ¿Dios o el Mundo? (Filipenses, III, 4.10).
7. ¿Dios o César? (Daniel, III, 1-30).

COSMOPOLITA, 17 de octubre de 1929.

Señor Ernesto Tron, Director de MENSAJERO VALDENSE.

Señor Tron: Agradecería tuviera la gentileza de publicar en MENSAJERO VALDENSE, los actos que esta Unión ha realizado: Una velada a beneficio de ella, y repetición de ésta en Valdense, a beneficio del local para cultos de la obra de Colonia.

Aprovechamos esta oportunidad para agradecer a los jóvenes de esa localidad que han ayudado en una u otra forma para el mejor éxito de la misma, y a esa Unión, que nos ha cedido gratuitamente el hermoso local.

Hemos tenido la visita de la Comisión de las Uniones Cristianas, acompañados de los jóvenes Carlos Gattinoni y Heriberto Garland. Se realizaron, con motivo de esta visita, una reunión en casa de la viuda Negrin, una reunión con la Comisión de esta Unión, y una reunión nocturna. Los tres actos fueron muy concurridos respectivamente, sobre todo la reunión nocturna.

En los tres actos los jóvenes mencionados y los miembros de la Comisión de la Agrupación que los acompañaban, hicieron uso de la palabra con mucho entusiasmo, dirigiéndonos mensajes de gran fe cristiana. Es de esperar que la semilla que han sembrado, haya caído en tierra fértil. Creemos que así sea, por el entusiasmo que se nota, en especial entre los socios de esta Unión.

Es de lamentar que tan grata visita haya sido tan breve, y no queremos dejar *escapar* esta ocasión, sin volver a agradecer a estos queridos jóvenes esta visita.

Continúan los estudios bíblicos a cargo del Pastor de ésta señor Beux, como las reuniones nocturnas.

Saludo al señor Director con la consideración más distinguida.—*Corresponsal.*

Apreciaciones sobre el pastor D. A. Ugon

En este momento en que toda la Naturaleza se viste con sus mejores flores... el recuerdo de aquel que fué siempre un amigo de los pobres... se hace más vivo. Ahora... su vacío es más sentido en el corazón de todos los que lo conocieron y tuvieron oportunidad de apreciar sus dotes de inteligencia y su gran corazón. Fué un consejero recto, sus amonestaciones severas eran bien justas. Su recuerdo vivirá siempre entre nosotros.

C. M. T. de Ch.

¡Bienaventurados los que duermen en el Señor!

Al pensar con detención en la hermosa vida que vivió el venerado Pastor Daniel Armand Ugon, no puedo menos que pensar que ese Pastor fué un instrumento elegido por Dios para sembrar a manos llenas la semilla del Evangelio en mi patria! El Pastor Ugon tuvo en su Dios una fe inquebrantable. Y bien seguro estoy de que durmió en los brazos de su Señor. El ejemplo dejado por el Pastor Ugon, ejemplo de firmeza, de severidad para consigo mismo, de abnegación al prójimo, debe decidir a la juventud valdense a levantarse y a hacer *algo* para Dios, imitando el ejemplo de uno de sus fieles siervos.

E. G.

Sección de la Escuela Dominical

10 DE NOVIEMBRE

(Para niños de 3 a 6 años)

LOS REGALOS PARA EL NIÑO JESÚS

San Mateo 2: 1-12

Unos hombres que vivían muy lejos de la casita de Jesús, vieron en el cielo una estrella nueva que brillaba mucho. Al ver esa estrella nueva, esos hombres dijeron: Esa estrella nos avisa que el niño Jesús nació. Esos hombres o magos subieron sobre sus camellos y la estrella les mostraba el camino, así llegaron a la casa de Jesús. Entonces bajaron de sus camellos, vinieron a ver al niño Jesús y le ofrecieron regalitos.

Verso para la memoria: Mateo 2:11. Y abriendo sus tesoros, le ofrecieron dones.

Oración: ¡Oh Dios! Queremos traer regalitos a Jesús: Buenos días, Jesús!

Actividad: Vamos a llevar un ramito de flores a un niño enfermo.

(Para niños de 6 a 9 años)

HISTORIA DE RUTH Y DE NOEMÍ

Relátese esa historia tan simpática, que muestra el cariño y la fidelidad que se profesan dos mujeres.

Verso para la memoria: Prov. 17:17.

Oración: ¡Gracias, oh Dios, por el cariño de nuestros amigos y parientes!

Actividad: Agradecer a algún amigo su cariño con una gentileza.

(Para niños de 9 a 12 años)

EN CASA DE LOS SAMARITANOS

Lucas 9: 51-56.

Un día, Jesús, de Galilea quería venir a Jerusalén y tuvo que pasar por Samaria. Los habitantes de Samaria, es decir, los samaritanos, eran odiados por los judíos; éstos decían que eran personas traicioneras e infieles. Jesús llega al límite de Galilea...

¿qué hará? ¿Volverá para atrás... temerá atravesar Samaria? Sus discípulos... van a ver... ¿qué hará Jesús! Jesús tiene mucho amor para todos en su corazón; para él todos son iguales: judíos o samaritanos, negros o blancos, ricos o pobres, sanos o enfermos, ignorantes o sabios... a todos ama. Así llega Jesús al primer pueblo samaritano. ¿Qué pasa? ¿Qué hace entonces Jesús? ¿Qué querían los discípulos que Jesús hiciera? ¿Tenían un espíritu bueno? ¿Tenían amor en su corazón? El espíritu bueno que Jesús tiene, que empuja a amar, a ayudar, a perdonar, a obedecer, a consolar, a hacer bien nuestro trabajo, Jesús lo da, lo ofrece a cada uno de nosotros.

Relátese toda la espera, las luchas, las dudas, las oraciones de los primeros discípulos... al fin... vino ese buen espíritu prometido por Jesús: ¡el Espíritu Santo! ¿Qué es Pentecostés? ¿El aniversario de qué? Los resultados de ese buen espíritu. Recuérdese a Pedro, la actitud de los primeros discípulos. Así hoy también se conoce a los niños que están con Jesús... Tienen amor, mucho amor en sus corazones... una fuerza que los lleva al bien; tienen como una luz en sus ojos. Dios da ese espíritu bueno a todo aquel que se lo pida.

Actividad: Vamos a vivir cada día de esta semana, de acuerdo con lo que manda Jesús. ¿Quién va a probar?

17 DE NOVIEMBRE

(Para niños de 3 a 6 años)

EL NIÑO JESÚS ES LLEVADO A EGIPTO

San Mateo 2: 13-23.

En el país de Jesús había un rey malo que no quería al niño Jesús, entonces su papá y su mamá llevaron al niño a otro país llamado Egipto. Un ángel vino a decirle a José, el padre de Jesús: Levántate, toma a la madre y al niño y vete a Egipto; quédate allí porque el Rey Herodes quiere matar al niño.

Después de un largo viaje, llegaron todos a ese país. Quedaron allí un tiempo y después el ángel vino de nuevo, a decirle a José: Toma al niño y a la madre... puedes

volver a Nazareth... el rey malo ya no está.

Verso para la memoria: Jehová es tu guardador. Salmo 121:5.

Oración: ¡Padre, te damos gracias porque Jesús fué niño como nosotros!

Actividad: Revísense todas las láminas relacionadas con el nacimiento de Jesús.

(Para niños de 6 a 9 años)

RUTH JUNTANDO CEBADA

Ruth 1: 22,-2:1-23.

Relátense la narración, poniendo de relieve que nuestros actos de servicio hacia nuestros amigos prueban nuestro afecto.

Verso para la memoria: Prov. 17:17.

Oración: Que los niños la piensen.

Actividad.—Hacer un trabajo fastidioso para evitar una fatiga a mamita!

(Para niños de 9 a 12 años)

ENTRE LOS PAGANOS: UNA MADRE

Mateo 15: 21-28.

Jesús se hallaba quizás muy cansado... y resuelve ir a Tiro y Sidón para tener un poco de descanso. Entra en la primer aldea que halla en su camino, y tiene allí un encuentro conmovedor. Llega una pobre madre, que se arrodilla delante de ese extranjero Jesús, del cual ha oído hablar con seguridad. Es una pagana; sufre. ¡Tiene una pena tan honda!... Tiene su corazón quebrantado, porque en su casa tiene a una hija enfermísima... está atermentada por un espíritu malo. Esa mujer arrodillada ante Jesús... nos dice bien que toda madre, aunque pagana, tiene un corazón... que una madre siempre sufre mucho cuando uno de sus hijos sufre... y que ella no puede hacer nada para aliviar las dolencias! ¡Pobres paganos! Tienen ideas, a veces, muy raras... pero no tuvieron padres como nosotros, ni Escuelas Dominicales, ni Pastores que los guiasen. Una mujer de esa clase está de rodillas delante de Jesús. ¡Qué oración se escapa de su corazón; "Ten compasión de

mí, Señor"...! Jesús habla a esa mujer, recordándole que él vino para los judíos... Entonces, de esa alma herida, de ese corazón de madre tan apenado, sale una súplica tan ardiente, tan humilde, que Jesús le da lo que pide. Un día un misionero preguntó a una pagana: ¿qué es la fe? Ella contestó: Es la mano del corazón para tomar lo que Dios da. La pobre madre, comprendió también lo que era la fe en Jesús, y Jesús curó su herida. Aprendamos, como los paganos, a comprender mejor el Evangelio.

Actividad.—Ayudar a algún pobre o enfermo, en la semana, que no sea de origen valdense.

ECOS VALDENSES

URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — Durante estos días han sido nuestros gentiles huéspedes, todos los jóvenes de ambos sexos que se alejaron de sus respectivos hogares para seguir, por una semana, los actos que comprendieron nuestra semana dedicada a aumentar la preparación de nuestros obreros en las Escuelas Dominicales. Dieron a nuestra apacible colonia una nota juvenil y entusiasta. ¡Mil gracias!

—La señora Rosa Jourdan sigue algo aliviada de sus dolencias. La señora Carolina T. de Jourdan algo enferma, así como su señorita hija. A todas estas personas, deseamos una pronta mejoría.

—El hogar Olivet-Oromoz se ha visto alegrado con la llegada de un nuevo vástago. ¡Nuestros parabienes!

—El Pastor de la localidad se ausentó por una quincena, con el objeto de dar unas conferencias en el Seminario Teológico y en el Instituto de Obreros. Regresará posiblemente el 11 de noviembre próximo.

El Evangelio en acción. — Enviaron naranjas para los enfermos: señor E. P. C., F. G.; señoras C. P. de N., V. B. de J., S. C. de P., M. M. de M., M. G. de J., A.

U. de B.; enviaron flores las señoras M. B. de R., F. B. de R., I. R. de N., P. P. de H., E. H. de C., S. C. de P., A. B. de N., M. P. de J.; señoritas E. P., M. P., E. G., V. B., D. R., E. M., L. B. R., E. B., J. O., L. T., J. G. y M., A. T., E. G. A todos agradecemos el envío de esas alegres mensajeras de placer para los pobres enfermos asilados, lejos de sus hogares, de la naturaleza sonriente y de las flores. "Todo lo que hicieréis a uno de estos pequeñitos, a mí lo hicisteis."—Jesús.

—La Comisión Organizadora del Curso de Obreros agradece sentidamente toda la ayuda prestada por maestros y alumnos de las Escuelas Dominicales, gracias a la cual se pudo llevar a cabo todo lo ideado, a satisfacción de todos. Con muchas manos unidas y amantes, se realizan verdaderos milagros. A todas esas manos laboriosas y prontas a servir y a dar: ¡un millón de gracias!

Asimismo la Comisión de Curso quiere agradecer profundamente, por intermedio de MENSAJERO VALDENSE, a todos los hogares de esta localidad que ofrecieron una hospitalidad amplia y generosa a muchos jóvenes de otras localidades durante la Semana del Curso.

TARARIRAS.—El señor Miguel Rostagnol interesó a los hermanos de Tarariras, de Riachuelo y de San Pedro, dando tres conferencias en los tres templos, sobre su viaje de visita a los diseminados en el Norte de la Argentina.

—Volvió de Montevideo el joven Timoteo Grant, que tuvo la desgracia de perder un ojo.

Tuvo que ser operado urgentemente de apendicitis el joven Alcides Ruperto Grant, en el Sanatorio Borrás, de Rosario. Gracias a Dios sigue mejor. Que Dios esté con la familia Grant, muy probada por las enfermedades.

—Algo delicado estuvo el escribano señor Esteban Rostagnol Bein.

—Fué presentada al bautismo René Dorcas Michelin Salomon, hija de Pablo y de Reina Brozia.

—Guarda cama el señor Pablo Malan.

SAN PEDRO.—Trágicamente falleció el señor Nicolás Pagalday; el 2 de octubre fué sepultado en el cementerio de Colonia.

—Nos visita el señor Juan Pedro Artus, del Triángulo, con su señora esposa.

—Estuvo con nosotros unos días el señor Julio Iscovitch, con su señora y su nena.

—El lunes 21 el señor Juan Pedro Gonet, acompañado por el señor Luis Jourdan, presidían un culto y la visita de Iglesia.

El martes 22 de noche, los mismos presidieron un muy concurrido culto en la costa de San Pedro.

—Está mejorando la señora María Giraudin de Perrachon, que tuvo que ir a Montevideo unos días en asistencia médica.

RIACHUELO.—Los jóvenes estudiantes del Seminario Teológico de Buenos Aires, Gattinoni y Garland, visitaron la Unión Cristiana de la localidad y presidieron un culto en el templo, el miércoles 16 de octubre de noche. Al día siguiente era convocada una concentración de la juventud de Tarariras, Riachuelo, Artilleros y San Pedro, en Estanzuela, en el monte del señor Miguel Laurusot, y otra vez la numerosa concurrencia tuvo oportunidad de escuchar el mensaje de nuestros dos jóvenes visitantes. Que Dios los bendiga en la obra que los ha llamado a realizar.

—Una reunión en Estanzuela, en conexión con la visita de Iglesia, fué presidida por los señores Juan Pedro Gonet y Luis Jourdan.

—El 12 de octubre, en el cementerio protestante de Colonia, dejábamos el cuerpo del joven Juan Carlos Eugster, de Guillermo y de María Elisa Burger. Que Dios asista a la familia probada.

CERRO DE LAS ARMAS.—Un culto para las familias de los alrededores, presidieron los señores Gonet y Jourdan, visitando a la Iglesia de Tarariras.—*Guido Rivoir.*

NUEVA VALDENSE.—El día 3 de octubre llegó a ésta, en su cuarta jira de este año, el evangelista Juan P. Gonet, quien permaneció con nosotros los días 4, 5 y 6 del mes en curso. Acompañado por el señor Emilio Plenc, visitó varias familias de la localidad y dirigió un culto el día 4 de noche, y otro el domingo 6, a los cuales concurrió un buen número de personas. Tomó a su cargo también la lección de catecismo del domingo de mañana, y asistió a una sesión de la Comisión Directiva de la Iglesia, en la que se resolvió, entre otros asuntos, realizar, a prin-

cipios de diciembre, los exámenes de los catecúmenos y la fiesta de las Escuelas Dominicales el día 17 de noviembre próximo.

—Fueron bautizados los siguientes niños: Víctor Anselmo Cayrus, de Enrique y Deolinda Fripp; Dora Forneron, de Alejandro y Carolina Cesán; Eitel Hernán Rostán, de Emilio y Florina Malan.

—El día 5 se efectuó el enlace de los jóvenes Pablo Alberto Gonnet y Magdalena Mondon, primer casamiento que se registra en la nueva colonia, lo que llenó de satisfacción a los numerosos parientes y amigos de los esposos. Para asistir al acto, concurrieron del Departamento de Colonia, el padre y cuatro hermanos del joven Gonnet y otros. El acto civil se efectuó en el paraje denominado La Florida, y la ceremonia religiosa en el local de cultos, artísticamente adornado, concurriendo a ella muchas personas, lo que le dió verdadero realce. Los esposos Gonnet-Mondon, recibieron muchos obsequios y fueron muy felicitados. ¡Dios bendiga abundantemente el nuevo hogar que se formó!

—En la tarde del día 5, el evangelista señor Gonnet fué conducido a la colonia Nin y Silva, adonde llegó a las 15 horas, encontrando reunidos, debajo de los frondosos paraísos del señor Juan Dd. Planchon, a todas las familias de la congregación, deseosas de participar en el culto que se había anunciado. Durante el culto al aire libre, que fué muy bendecido, fueron bautizados los siguientes niños: Juan Aurelio Dalmás, de Juan Daniel y Catalina Emilia Malan; Lady Rowena Rostán, de Ricardo y Amalia Guigou; Carlos Juan Santiago Dalmás, de Carlos y Berta Burger.

Al día siguiente, acompañado por el señor Timoteo Dalmás, el señor Gonnet emprendió viaje para ir aun más al Norte, con el objeto de visitar a la familia del señor Juan Pedro Gauthier y otras, radicadas en Guichón. En la casa del señor Gauthier se efectúan cultos a los que concurren siempre muchas personas de la localidad, valdenses y otros, y se dan lecciones de catecismo a tres jóvenes de la familia Gauthier. Dios bendiga y haga fructificar la semilla derramada en los corazones, para su gloria y el adelan-

to de su reino! Desde Guichón regresará el señor Gonnet al seno de su congregación de San Salvador, después de una jira de ocho días.—*Corresponsal.*

—Recibimos y publicamos la siguiente carta:

Agosto 21 de 1929.

Señor don Ernesto Tron. — Colonia Valdense.

Estimado colega: Escribo a usted, como Director de MENSAJERO VALDENSE, para pedirle su cooperación en mi próxima jira con el Coche Bíblico, esperando ser atendido.

Yo espero hacer una jira, comenzando el 17 de noviembre hasta el 28 del mismo, visitando las siguientes iglesias:

Noviembre 17—Conchillas.

Día 18.—Ombúes de Lavelle.

Día 19.—Cañada de Nieto.

Día 20.—Miguelete.

Día 21.—Tarariras.

Día 22.—Cosmopolita.

Día 23.—La Paz.

Día 24.—Colonia Valdense.

Día 25.—Colonia Suiza (alemana).

Día 26.—Colonia Suiza (adventista).

Día 27.—Riachuelo.

Día 28.—Colonia.

Mi plan, al hacer esta jira, es llevar conmigo todos los libros que las diferentes iglesias deseen para sus regalos de Navidad; por lo tanto, rogaría a los Pastores y encargados de las Escuelas Dominicales se sirvan escribirme cuanto antes acerca de sus necesidades en este sentido, dándome una idea de los libros que deseen comprar y los llevaremos con sumo placer.

Al mismo tiempo, pienso llevar una hermosa colección de vistas luminosas, las cuales tendré el placer de exhibir en las diferentes iglesias, recordando a los Pastores que puedo darlas aún en las iglesias donde no haya luz eléctrica.

Rogaría a usted, señor Director, tenga a bien publicar esta carta en su Revista, si fuera posible, a fines del presente mes, dándose los Pastores y encargados de Escuelas Dominicales por notificados acerca de mi

visita, pudiendo anunciarla para las fechas ya anunciadas anteriormente.

Ruego a las personas interesadas, comunicarme cuanto antes sus necesidades para la próxima fiesta de Navidad.

Saluda atentamente al señor Director. S. S. S.—*Paul Penzotti*.—Calle Corrientes 728. Buenos Aires. (Argentina).

ARGENTINA

COLONIA IRIS.—El día 10 de octubre se realizó en el templo de Jacinto Arauz la Asamblea de esta Iglesia para la consideración de los asuntos de la Orden del Día, ya en conocimiento de todos, por su anuncio desde el púlpito y su publicación en MENSAJERO VALDENSE. Se hallaban presentes 63 electores.

El asunto de la "Caja Unica", habiendo sido ya estudiado en los diversos grupos de la congregación, no dió lugar a muchas discusiones, y fué aprobada por unanimidad la propuesta de la Comisión de Distrito en la última Conferencia, con una pequeña modificación debida a la situación muy variable de la colonia. La Asamblea aceptó también la proposición de conceder un descanso a los Pastores del Distrito, después de siete años de servicios en él, para hacer un viaje a Italia y asistir al Sínodo, "dejando a la Comisión de Distrito el fijar, en cada caso, los gastos que ese viaje origine, e incluyendo éstos en su presupuesto anual".

Se resolvió también fijar anualmente al Pastor, para sus medios de locomoción, la cantidad de \$ 720 m/n., siguiendo en esto el ejemplo de algunas iglesias hermanas del Uruguay.

Procediendo al nombramiento de un anciano para el Triángulo, y de un diácono para Villa Alba, recayó la elección en los hermanos Juan Daniel Gonnet y Teófilo Vigne. Les deseamos una larga y benéfica actuación en el seno de este Consistorio.

—Está en medio de nosotros en jira de colectas, el Teniente Andradez, del Ejército de Salvación. A pesar de la situación muy crítica por que está atravesando esta colonia, hemos autorizado gustosos esa colecta, y sabemos que en todas partes recibe una fraternal acogida.

—Los esposos Epifanio Stemphelet y Rosa Magdalena Pontet, lloran la pérdida — que es ganancia—de una preciosa hijita de once meses de edad, tras muchos días de enfermedad. ¡Dios quiera derramar sobre los afligidos el bálsamo de sus consolaciones!

—Para Buenos Aires, para someterse a rigurosa visita médica, la señora Albina Griot de Itzcovich, acompañada de su esposo y de su hijita.

—De la misma ciudad, restablecidos de sus dolencias, los dos jóvenes Andrés y Víctor Arduin. De Bahía Blanca, el hermano Manuel Janavel, después de seis meses de estada en el hospital de esa ciudad, aun cuando no está todavía completamente restablecido.

—Estuvo muy delicada de salud la señora Emilia Clementina Archetti de Sassi. Encuéntrase ahora muy mejorada de sus dolencias, de lo cual nos alegramos.

—Estuvieron enfermos de escarlatina los hijos de nuestros hermanos de la Colonia del Trigo Juan Daniel Baridón y Paul Pontet. Gracias a Dios, hállanse ahora todos restablecidos.

—Después de tantos meses de sequía, nuestra colonia, que nunca había sido probada como este año (no es la opinión del corresponsal, sino la de todos los colonos), en los días 18 y 19 de octubre recibió la muy grata visita de más de 100 mm. de agua. ¡Alabado sea Dios por todas sus bondades!

—S. L.

ITALIA

Siguiendo la lectura del Informe de la Mesa al Sínodo Valdense, encontramos unas cuantas noticias de las iglesias del primer distrito de nuestra Iglesia, es decir, del distrito de los Valles y de Turín.

Una observación general del Distrito, es que allá los catecúmenos siguen un curso de tres años, y no de dos como en nuestras congregaciones.

La Iglesia de Praly termina su informe con estas palabras: "Dios bendijo visiblemente a nuestra Iglesia, y nuestro trabajo por El, a pesar de nuestras lagunas, no fué inútil."

De Masel hace notar que, a pesar del año crítico para la agricultura, las colectas van mejorando, como mejorando va también el canto en las reuniones y cultos.

La Iglesia de Pomaretto realizó muchas mejoras en su templo y pronto tendrá un órgano para contribuir a la solemnidad del culto.

Pramol nota una mejor asistencia a los cultos.

Una buena idea fué la del Consistorio de San Germán, de instituir la colecta "individual" para la Iglesia, y no "familiar" como era antes y como la tenemos nosotros. La colecta para las necesidades de la Iglesia se hace por medio de sobres: un sobre para cada mes del año para cada comulgante. Tendríamos que estudiar detenidamente ese asunto en nuestros Consistorios también.

En Prarustin, el Gobierno (no sabemos por qué), hizo clausurar cinco de las seis escuelas de francés y de Biblia que el Consistorio había abierto los jueves. ¡No hay solo rosas, como alguien cree, para nuestra Iglesia en Italia!

En Angrogna es notable el hecho de que hay cinco Uniones Cristianas en la parroquia.

En San Juan se lamenta la abstención de muchos miembros comulgantes de la Santa Cena.

El informe de la Iglesia de Rorá, de la cual es Pastor el señor Pascal, se queja de la indiferencia de muchos.

La Iglesia de La Tour, de la cual es Pastor el señor Julio Tron, se queja de la falta de respeto del día del Señor, mientras se alegra de la mejor asistencia a los cultos y a la Santa Cena.

De los 11 fallecidos en el curso del año en Villar, 6 tenían más de 80 años.

La Iglesia de Bobi aumentó de tres a seis sus Escuelas Dominicales.

En Turín, a más de la Iglesia principal, hay una obra de evangelización en un barrio de la ciudad, con un evangelista que se ocupa de ella. Hay también un Hospital Evangélico que hospitalizó en el año 335 enfermos.

A último momento nos llega una circular de la Mesa, por la cual, entre otras noticias,

sabemos que el señor David Bosio se hizo cargo de la Iglesia de Génova.—*Guido Rivoir.*

Meditaciones

El hacer tu voluntad, Dios mío, hame agradado.

Salmo 40 v. 9

Cuando vuestra vida está totalmente penetrada del Espíritu de Dios; cuando vivís en ese reino interior y que vuestra oración constante, como debe ser la de todo ser religioso, es: Señor, ¿qué quieres que yo haga hoy? "Mi sólo deseo es que tu voluntad sea hecha en mí y por mí", entonces vivís la vida divina; sois cooperador con Dios. Que vuestra vida sea juzgada por el mundo, humilde o elevada, eso no hace diferencia alguna, llenais vuestra misión divina. Debéis estar, y no lo podéis impedir, sin temor y dichosos. Participais con la gran fuerza creadora que obra en el mundo. Hacéis vuestra tarea en este mundo, y haciéndolo no sois una cantidad despreciable, sois un rodaje sencial. Podéis mirar hacia adelante, con un coraje y una esperanza sublimes.

R. W. Trine.

("Las Fuerzas Superiores").

OIGA, SEÑOR AGRICULTOR:

Si desea usted obtener *MAIZ COMUN AMARILLO* de calidad insuperable, para la próxima siembra, diríjase al infrascripto, en la seguridad de encontrar lo que desea.

Alejo Garrou

Rincón del Rey

EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Frutos del país y cereales: Bolsas
e hilos: : Máquinas agrícolas y re-
puestos : Artículos de construc-
ción : Postes, alambres, piques, etc.

Compra de mercaderías por cuenta de terceros

Ofrece dinero con hipoteca al interés del 5 y $\frac{1}{2}$ 0/0 y a
diez años de plazo

Calle Cuareim, 1939 :: MONTEVIDEO

"Secretos de una vida hermosa"

por el Dr. J. R. MILLER

TRADUCIDO DEL INGLÉS

Libro devocional con preciosas enseñanzas prác-
ticas para la vida diaria del cristiano

Por pedidos en el Uruguay, dirigirse a cualquiera
de los Pastores valdenses o al traductor,
Diego E. Nimmo, Colonia.

Precios: en tela \$ 1.00; en rústica \$ 0.70

Franqueo por cuenta del comprador

MAIZ COMÚN

Descendiente de pedigree de "La Estanzuela". Bien seleccionado, despun-
tado, destroncado y en condiciones especiales para la siembra. Por datos y
muestras a don Daniel Talmon, en Colonia Valdense; Hotel del Ruso, en
Colonia, o a HUMBERTO PERRACHON, en Estanzuela

SOCIEDAD BIBLICA BRITANICA Y EXTRANJERA

CALLE LAVALLE 460

BUENOS AIRES

U. T. 31 Retiro 4159

Casilla 5

La Sociedad Bíblica Británica y Extranjera se mudó re-
cientemente de Lavalle 509 a Lavalle 460.

Todos nuestros amigos quedan invitados a inspeccionar
nuestra nueva casa, y solicitamos de ellos su cooperación en el
privilegio más grande que Dios nos ha dado: dar a conocer la
eterna e incorruptible Palabra de Dios.

Toda correspondencia debe dirigirse al Secretario General.

ARTHUR O. NEVE.

CASA FRIDOLIN WIRTH

Ferretería, Librería, Bazar, Juguetería, Almacén y Pinturas

Está en condiciones **inmejorables** para **vender barato** en todos sus ramos, mas aún en **artículos de aluminio especial, enlozados, Jappi, pinturas, vidrios y cal viva.**

HE AQUÍ ALGUNOS PRECIOS:

Palanganas de lata, de 30 ctms.	\$ 0.15	Platos de loza, la docena, desde	\$ 1.30
" " " " 42 " " " "	" 0.30	Cacerolas enlozadas, desde	" 0.45
Baldes para ordeñar, lata gruesa	" 0.85	Ollas enlozadas, desde	" 1.00
Fuentes de lata, de 32 cmts.	" 0.26	Liras para colgar, Wunder, c u	" 1.65
Copas para vino, la docena	" 1.10	Lámparas Coronita, c u.	" 0.76
Vasos extranjeros, forma bonita, la docena.	" 1.20	Máquinas para matar hormigas	" 4.90
		Arsénico "Silesia", extra	

Se cortan vidrios a la medida que se pida

PAPEL Y SOBRES CARTA FINOS "Select", en blocks, variado surtido a precios bajísimos.

FIGURINES, LIBROS EN BLANCO, ESCOLARES, DICCIONARIOS, LIBROS DE COCINA, por la señora Tron. Novelas Rosa para señoritas, desde 26 centésimos c|u. Juegos de invierno y de salón, desde 12 centésimos c|u.

ARADO DE CARRO "CHAJA"; pesa 55 kgs., para dos caballos, es muy liviano; **inmejorable, garantido a toda prueba**, tanto que se acepta la devolución, si no es satisfactorio. Precio al contado: \$ 29.

Por encargo, trae cualquier artículo con prontitud, sin recargar el precio.

VEA Y CONSULTE OTROS PRECIOS Y GANARÁ DINERO

Teléfono: N.º 25 (Sucursal)

COLONIA SUIZA

PENSIÓN VALDENSE

En el CENTRO de Colonia Valdense y a inmediaciones del PARQUE WILLIMAN y de la PLAZA de DEPORTES.

Colonia Valdense.—ARTUS Hnas.

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Y

EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los jueves

“LIBRERIA LA AURORA” LA CASA DE LA BUENA LITERATURA

Corrientes, 728 - Buenos Aires

Su especialidad es la literatura evangélica, pero tiene también un gran stock, siempre renovado, de literatura general. Su stock está seleccionado con mucho cuidado

Se envía gratis catálogo a quien lo solicite

Especialidad en venta por correspondencia

JULIETA A. PONS

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su Consultorio en LA PAZ (C. P.)

Dr. CESAR O. ARGÜELLO

MEDICO - CIRUJANO - PARTERO

SANTA CATALINA (Dpto. Soriano)

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio
Enfermedades de señoras y niños

Calle Río Branco, 1540

MONTEVIDEO

“EL HOGAR” que sostiene el EJERCITO DE SALVACIÓN

EN LA CALLE ITUZAINGÓ, 1528

dispone de piezas amuebladas para familias, o personas solas, cobrando **un peso y medio** por día, o **cuarenta pesos** por mes, por pensión completa, y busca de satisfacer los gustos de cada persona en cuanto a la comida, etc. Además, el Oficial Directivo se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias de ellos a las familias. También para esperar en la estación del F. C. (en uniforme) cuando lo soliciten. —David Eduardo Thomas, Oficial Encargado (Brigadier).

Se halla en venta la «*Historia de los Valdenses*» al precio de \$ 3.25 m/n. (\$ 1.50 o/u) en rústica; \$ 4.25 m/n. (\$ 2.00 o/u) en tela. Estos precios son para la Argentina y el Uruguay. Para los demás países, \$ 1.50 (dólares) oro y \$ 2.00 (dólares) en tela, más 15 centésimos para gastos de envío.

Dirigirse al depósito central en *Jacinto Arauz* (señor Daniel Bonjour Dalmás) o a los Pastores y Evangelistas del distrito. El libro puede adquirirse también por intermedio de las principales librerías evangélicas de la Argentina.

Politécnico "BUENOS AIRES"

Director: DEMETRIO ACOSTA

Calle ALEM esquina FRENCH.— BANFIELD. (F. C. S.)

Fundado para colaborar con el hogar en la educación moral, intelectual y física de la juventud, recibe pupilos, medio pupilos y externos en sus clases de enseñanza primaria secundaria y especial.

Solicite informes al Director

DR. HORACIO CARNELLI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades *nerviosas y mentales.*

OMBÚES DE LAVALLE

FÁBRICA DE MOSAICOS

DE

ESTANISLAO PEDUZZI

Instalada en el Rosario con arreglo a los adelantos de la industria moderna.

Finísimos Parquets, Marmolizados en todos los tonos; dibujos de exquisitos gustos zócalos y baldosas lisas, en todos colores.

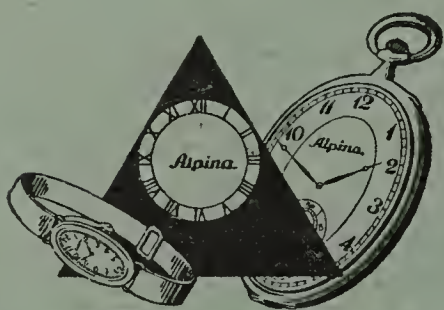
Dirigirse a su dueño

Calle Sarandí No. 728. — ROSARIO

Relojería, Joyería y Bazar "LA SUIZA"

de ENRIQUE FELLER

Rosario Oriental—Depart. Colonia



Alpina

Importación directa de los relojes "ALPINA", que reúnen: fabricación especial de las máquinas, de cualquier tipo que sean; cajas sólidas en oro, plata, enchapados o níquel, garantía, a la vez, de marcha exacta y de larga duración.

Hay otras marcas buenas, pero no superadas.

Importación de joyería buena, relojes de pared, despertadores, de lo mejor que conozco en mi larga experiencia

Siempre taller especial para composturas de relojes, alhajas y lentes

Precios más bajos que en la misma Capital

Es economizar dinero comprar en la casa de **DUOMARCO y PRIETO**

Compramos toda clase de frutos del país

PAGAMOS BUENOS PRECIOS Y VENDEMOS BARATO

DUOMARCO y PRIETO

